

Rapport annuel
2001-2002

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF)

Organisme pancanadien, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français représente, depuis sa fondation en 1991, les groupes et les associations francophones qui se consacrent à l'alphabétisation en français au Canada. Au fil des ans, la FCAF s'est distinguée en tissant des liens privilégiés avec des partenaires de différents milieux professionnels. En fait, la Fédération a toujours cherché à intéresser le plus de réseaux possible à l'alphabétisation et à l'importance de lire et d'écrire en français.

Tout au long de l'année 2001-2002, les activités et les outils de la FCAF ont contribué à démontrer que la lecture et l'écriture sont étroitement liées à une meilleure qualité de vie. Ainsi, le conseil d'administration de la FCAF a déterminé quatre champs dans lesquels l'organisme peut exercer une influence :

- l'alphabétisme par rapport à la santé;
- la formation de base et le marché du travail;
- le droit à l'éducation;
- l'éveil à l'écrit.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) est un organisme à but non lucratif. Son numéro de charité est 0932228-29.

Message de la présidente

Margo Fauchon

Une année riche en activités et en promesses

Comment résumer une année 2001 aussi bien remplie? En trois mots : concertation, communication et innovation.

Concertation. En 2001, la FCAF s'est entendue avec ses membres pour consulter de concert le gouvernement fédéral. La Fédération a également participé à des activités de concertation régionale avec les organismes membres et a eu des échanges de vues pour travailler avec ses partenaires en éducation.

Communication. En 2001, la FCAF a accompli son mandat de promotion avec sérieux. Elle a publié un cahier de communication en vue d'aider ses membres à communiquer avec les médias et a apporté à certains un soutien à la rédaction. Elle a aussi réalisé et distribué à tous les groupes d'alphabétisation une affiche promouvant l'alphabétisation. Au cours de cette année, plus que jamais auparavant, les agences gouvernementales ont consulté la FCAF pour son expertise en communications claires. En outre, la FCAF s'est adressée à de nombreux représentants du gouvernement fédéral, parlementaires et fonctionnaires, pour leur parler de l'incidence de la difficulté à lire sur la santé et sur l'employabilité des gens. Elle leur a démontré que tout repose sur la lecture et l'écriture.

Innovation. Durant l'année 2001, la FCAF mis sur pied une entreprise de communication : le Groupe Communications claires. Le Groupe a expérimenté, au nom de la FCAF, une nouvelle formation, *Pour des communications orales claires*. La Fédération a de plus formé le premier comité pancanadien d'apprenants francophones. Elle a aussi innové en commençant à établir des normes de qualité en vue d'améliorer l'efficacité de ses actions. Pour les organismes communautaires comme la Fédération, le concept est nouveau. La FCAF pourra, au prochain trimestre, mettre en application les nouvelles procédures.

Je qualifiais l'année 2001 d'année de concertation, de communication et d'innovation. Oui, ce fut une année riche en activités et en promesses. Pourquoi en promesses? Parce que

chaque fois qu'un adulte décide d'apprendre à lire et à écrire je vois là la promesse d'une société pleinement alphabétisée.

Les suites du colloque « Pour une société pleinement alphabétisée » : un document d'animation

En juin 2000, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français a réuni quelque 250 personnes à l'occasion du colloque « Pour une société pleinement alphabétisée », la plupart d'entre elles issues du monde de l'éducation des adultes. Les participants au colloque ont relevé plus de 200 pistes d'action.

À la suite du colloque, la FCAF a rédigé, en collaboration avec le département de l'éducation de l'Université du Québec à Montréal, un document d'animation. Ce guide permettra à diverses associations de mettre en œuvre les pistes d'action qu'ont proposées les participants au colloque. Les pistes d'action, présentées comme des suggestions utiles, visent à aider les gens et les organismes désireux d'œuvrer à la promotion de l'alphabétisme.

La Fédération canadienne pour l’alphabétisation en français et le Groupe Communications claires

La Fédération canadienne pour l’alphabétisation en français s’intéresse à la communication claire depuis 1994. Elle a d’abord publié des romans et des guides écrits en langage simple. En 1999, la FCAF a élaboré la formation *Écrire simplement*. En 2001, en plus de concevoir la formation *Pour des communications orales claires*, elle créait le Groupe Communications claires.

Le Groupe Communications claires s’est donné la mission de rendre les communications écrites et orales accessibles à toute la population. Le Groupe remplit sa mission en formant les rédacteurs et les communicateurs d’organismes publics, parapublics et privés. Grâce au Groupe Communications claires, la FCAF a des liens privilégiés avec les agences gouvernementales.

Les services de formation du Groupe Communications claires

La formation *Écrire simplement*

Le Groupe Communications claires a donné 15 sessions de formation *Écrire simplement* au sein du gouvernement fédéral et 56 sessions de formation *Écrire simplement* dans les gouvernements provinciaux. Le Groupe a aussi offert 15 sessions de formation *Écrire simplement* dans le secteur privé, notamment à l’entreprise Clarica et à l’Ordre des agronomes du Québec.

La formation *Pour des communications orales claires*

Le Groupe a expérimenté la formation *Pour des communications orales claires* auprès de deux groupes de préposés aux renseignements de la Régie des rentes du Québec. Un groupe du tribunal administratif de Québec a aussi reçu la formation.

Le lancement de la nouvelle formation

La FCAF, par l’intermédiaire du Groupe Communications claires, a organisé un lancement pour marquer la mise sur pied de la formation en communications orales et faire connaître la formation. L’événement s’est déroulé à Québec et réunissait près de 90 membres de la

fonction publique québécoise. La Régie des rentes du Québec s'est faite le porte-parole du Groupe pour avoir expérimenté la nouvelle formation.

Le tableau suivant donne un aperçu des clients du Groupe Communications claires en 2001-2002.

Les clients du gouvernement fédéral

- Communication Canada
- Développement des ressources humaines Canada
- Bureau du vérificateur général du Canada
- Ministère de la Justice
- Agence des Douanes et du Revenu Canada

Les clients des agences provinciales

- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurance
- Communication-Québec
- Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario
- Régie des rentes du Québec
- Centre hospitalier Robert-Giffard
- Commission scolaire des Draveurs

Les clients des secteurs privé et communautaire

- Clarica
- Ordre des agronomes du Québec
- Caucus libéral du Canada
- Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine (CDÉACF)
- Collège Frontière

Au surplus, le Groupe Communications claires a donné trois sessions de formation à des groupes hétérogènes.

Depuis 2000, le Groupe a offert de la formation aux groupes professionnels suivants :

- 85 traducteurs;
- 80 rédacteurs professionnels;
- 800 analystes, agents et préposés;
- 50 secrétaires;
- 15 avocats et parajuristes.

Les commentaires des clients

Les commentaires des clients du Groupe Communications claires démontrent bien leur besoin de communiquer plus simplement et plus clairement pour être compris de tous. Parfois, certains clients font part à la FCAF des initiatives qu'ils ont prises pour simplifier les écrits au sein de leur organisme. Voici quelques-uns de leurs commentaires :

Clarica :

« Nous avons entrepris un immense travail de révision des lettres modèles. Les nouvelles lettres sont vraiment mille fois mieux! Claires, logiques, humaines, sans flafas administratifs. C'est le jour et la nuit. »

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurance

« La formation apporte un regard externe et neuf sur nos communications. »
« Les exercices sont très réalistes puisqu'ils sont puisés à même le travail fait à la CARRA. »
« Un cours comme celui-ci est un plus pour l'organisme. »

Communication-Québec

« La formation *Écrire simplement* nous a permis de faire une prise de conscience en regard des besoins des citoyens et de notre travail. »

Bureau du vérificateur général du Canada

« Tout le personnel devrait participer à ce cours. »
« On a amélioré la façon dont on écrit les rapports pour les rendre plus simples et courts. »

Régie des rentes du Québec

« Les statistiques sur les faibles lecteurs m'ont impressionné. »
« J'ai été étonné de constater que des mots, à mon avis simples, ne sont pas compris par le grand public. »

Les activités de sensibilisation à l'écriture simple

Écrire simplement pour maintenir les capacités de lecture

Avec *Écrire simplement*, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français veut maintenir les capacités de lecture des adultes qui se sont alphabétisés. En fait, la FCAF tient à ce que les écrits soient clairs pour l'ensemble des francophones au Canada.

Au cours de la dernière année, la FCAF a participé à des événements publics qui lui ont permis à la fois de sensibiliser les communicateurs à l'importance d'écrire pour être compris et de faire la promotion de l'alphabétisme.

La FCAF a offert un atelier synthèse d'*Écrire simplement* lors des colloques suivants :

- Colloque de l'Association des responsables de l'enseignement du français (ACREF)
- Colloque provincial en alphabétisation (Manitoba)
- Forum Alpha 2002 (Québec)

Le Groupe Communications claires a également animé des sessions de sensibilisation aux personnes peu alphabétisées auprès de gestionnaires des groupes nommés ci-dessous :

- Régie des rentes du Québec
- Société d'assurance automobile du Québec
- Curateur public du Québec
- Centre hospitalier Robert-Giffard

Les services de communication du Groupe Communications claires

Le Groupe Communications claires offre des services de communication aux communicateurs et aux responsables des programmes et des services à l'adresse des citoyens. Ces services comprennent l'évaluation des écrits, la réécriture de textes et la rédaction en langage clair et simple. En 2001-2002, le Groupe a offert ce type de services aux clients suivants :

- Communication Canada, Bureau régional de la Nouvelle-Écosse
Réécriture en français de l'édition spéciale du journal *The East Coast Reader*
- Congrès du travail du Canada

Rédaction d'un guide de formation

- Régie des rentes du Québec
Rédaction d'un guide de rédaction pour intranet
- Société de l'assurance automobile du Québec
Simplification du dépliant sur les sièges d'auto pour enfants
- Développement des ressources humaines Canada
Évaluation de quatre documents auprès de 14 personnes de niveau 2 d'alphabétisme.

Des groupes de discussion formés d'apprenants en alphabétisation

À la demande de ses clients, le Groupe Communications claires a formé des groupes de discussion avec des apprenants en alphabétisation en se servant du réseau d'apprenants de la FCAF. Les communicateurs ont pu ainsi vérifier et évaluer dans quelle mesure leurs messages sont compris grâce à la participation des apprenants. Les faibles lecteurs commencent enfin à sortir de l'ombre.

La prévention de l'analphabétisme : des activités et des projets

La Journée d'alphabétisation familiale : 110 000 signets aux parents dans 550 écoles francophones

Le 27 janvier est la Journée d'alphabétisation familiale. À cette occasion, la FCAF a fait parvenir aux 27 conseils scolaires francophones et à 550 écoles à l'extérieur du Québec 110 000 signets qui ont été distribués dans toutes les écoles francophones hors Québec.

Le signet, portant la signature de Daniel Lavoie, porte-parole de la FCAF, invite les parents à lire avec leurs enfants. Jointe aux signets, une lettre de la présidente de la FCAF encourageait les écoles à organiser des activités avec les parents et les enfants. L'envoi de la lettre et des signets a porté des fruits, puisque des écoles ont organisé des activités communautaires pour la Journée d'alphabétisation familiale.

La Journée d'alphabétisation familiale : des communiqués de presse à 198 hebdomadaires francophones

Toujours à l'occasion de la Journée d'alphabétisation familiale, la FCAF a produit un communiqué de presse pour chacun de ses douze organismes membres. Après avoir fait approuver chaque communiqué par l'organisme pertinent, elle a distribué les communiqués à plus de 198 hebdomadaires francophones au Canada.

La réédition de la trousse d'alphabétisation familiale *Montre-moi*

La FCAF a entrepris des démarches pour rééditer la trousse *Montre-moi*. Rappelons que la trousse s'adresse surtout aux parents peu alphabétisés qui ont des enfants âgés de 0 à 5 ans. Ainsi, en juin 2002, 3 000 nouvelles trousse seront reproduites et distribuées. Cette réimpression répond aux demandes reçues au cours des deux dernières années.

Du nouveau avec la trousse : un guide d'animation

La FCAF a préparé un guide d'animation fondé sur la vidéocassette de la trousse *Montre-moi*. Le guide s'adresse aux intervenants qui travaillent avec des parents de jeunes enfants.

Il propose aux intervenants d'animer des ateliers avec les parents pour leur faire mieux comprendre le contenu de la trousse et leur montrer comment s'en servir.

Un réseau d'expertises en alphabétisation familiale

En 2001-2002, la FCAF a écrit un document sur ce que l'on pourrait appeler un centre d'expertise en alphabétisation familiale. Le projet prendra son envol à la fin de l'année 2002-2003. À l'instar des nombreux intervenants qui en ont exprimé le besoin, la FCAF souhaite créer un carrefour d'informations sur la prévention de l'analphabétisme. Postes Canada en appuie la mise en œuvre.

Une formation pour les formateurs en alphabétisation familiale

Actuellement, les formateurs francophones en alphabétisation familiale ne peuvent profiter d'une formation en français dans ce domaine. Au cours de la dernière année, la FCAF s'est intéressée à la formation déjà offerte par le Centre for Family Literacy (CFL). Le CFL a mis au point une formation intitulée *Family Literacy Training Manual for Practitioners in Alberta*.

Le CFL se révèle un chef de file en matière d'alphabétisation familiale au Canada anglais. Situé en Alberta, le centre a comme objectif d'encourager et de promouvoir des programmes d'alphabétisation familiale en Alberta et partout au Canada.

Afin de connaître la pertinence de cette formation pour les francophones, le CFL a proposé à la FCAF d'en faire l'évaluation. C'est dans cette intention que la FCAF a assisté à la séance de travail des auteurs et des collaborateurs. À la suite de la première évaluation, la FCAF a observé le déroulement de la formation offerte aux anglophones en assistant à la formation des formateurs en Nouvelle-Écosse. La FCAF a par la suite présenté un rapport synthèse sur cette formation au conseil d'administration de la FCAF en mars 2002. À cette occasion, le conseil a proposé de s'inspirer de la formation donnée au CFL pour élaborer une formation en français en l'adaptant à la réalité des formateurs francophones.

La place des apprenants à la FCAF

Les représentants des apprenants de 1991 à 1998
Tony Tremblay, Marie-Claire Brousseau et Omer Caissie

À la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français, les apprenants ont toujours tenu une grande place, et ce, dès les débuts de la Fédération en 1991. Dans la réalité, cela se traduit par le fait que quatre d'entre eux siègent au conseil d'administration. Par ailleurs, le bureau de direction bénéficie de l'expérience d'un représentant des apprenants. La création du comité des apprenants de la FCAF est une autre manifestation de la place qu'occupent les apprenants au sein de la Fédération.

Le comité des apprenants de la FCAF

En juin 2000, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français a créé un comité provisoire des apprenants. Lors de l'assemblée générale annuelle de 2001, on a approuvé la formation d'un comité pancanadien des apprenants en alphabétisation et le plan d'action du comité y a été présenté et adopté. Ce comité se compose des apprenants élus au conseil d'administration de la FCAF et des apprenants sortant du CA de l'année précédente.

Le comité s'est réuni à deux reprises à Ottawa et a tenu six conférences téléphoniques.

Le plan d'action du comité visait les objectifs suivants :

- promouvoir les droits des apprenants;
- stimuler l'engagement des apprenants dans leur communauté et dans les dossiers de l'alphabétisation;
- communiquer avec les apprenants.

Un lobbying efficace grâce aux apprenants

Lors de la Journée d'action pour l'alphabétisation, quatre membres du comité des apprenants ont participé à une journée de lobbying sur la Colline du Parlement à Ottawa. À cette occasion, le représentant des apprenants est intervenu devant une centaine de personnes – des ministres, des sénateurs, des députés, des fonctionnaires et des lobbyistes.

Des apprenants ont représenté le comité des apprenants

En 2001-2002, deux membres du comité des apprenants ont pris la parole lors de colloques provinciaux pour parler du comité pancanadien des apprenants. Un autre apprenant a prononcé une allocution lors d'un dîner-causerie devant des représentants d'une communauté francophone.

Des apprenants ont décidé, planifié, suggéré...

Les membres du comité des apprenants ont réalisé les activités suivantes :

- ils ont apporté des changements au site Web de la FCAF;
- ils ont suggéré des activités pour la semaine des adultes en formation;
- ils ont suggéré que l'on offre de la formation aux apprenants à l'assemblée générale annuelle de 2002;
- ils ont fait la promotion du concours du Prix de la francophonie en alphabétisation;
- deux apprenants ont évalué le contenu de documents pour Développement des ressources humaines Canada.

Des apprenants ont communiqué avec 5 500 apprenants grâce au *Bulletin*

Le comité a produit deux numéros du *Bulletin des apprenants*. Les apprenants ont écrit des textes, décidé du contenu du bulletin, analysé les données du sondage envoyé aux apprenants l'année dernière, choisi le nom du bulletin et augmenté la distribution. Le *Bulletin des apprenants* a été distribué à 5 500 apprenants au Canada.

Gaston Betty, représentant des apprenants, présente le Bulletin lors de l'assemblée générale annuelle de la FCAF en 2001.

Les membres du comité des apprenants de la FCAF, de gauche à droite

- **Gaston Betty**, Ontario, représentant des apprenants
- **Frédéric Canuel**, Québec
- **Laurianne Langevin**, Ouest et Territoires
- **Amède Brideau** et **Anne-Marie d'Entremont** de l'Atlantique

- **Denis Laporte, Ouest et Territoires (absent de la photo)**

Les retombées du comité des apprenants

La FCAF a vu le nombre de textes soumis au concours du Prix de la francophonie en alphabétisation augmenter.

Les agences gouvernementales sollicitent de plus en plus la FCAF et le réseau des apprenants pour évaluer leurs messages à l'adresse du public.

Grâce aux apprenants, les activités de représentation politique et de promotion de l'alphabétisation de la FCAF partent des besoins réels des apprenants.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

Ses activités de représentation

Depuis 1991, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français se fait la porte-parole des regroupements provinciaux en alphabétisation. Au cours de la dernière année, la FCAF a continué à tisser des liens avec le gouvernement fédéral en vue de faire reconnaître la place de l'alphabétisation en français. À plusieurs occasions, la FCAF a rappelé au gouvernement ses responsabilités et ses engagements. Elle a eu également à représenter le réseau d'alphabétisation auprès d'organisations communautaires et de regroupements pancanadiens. La Fédération a participé à des événements et a siégé à des comités où elle a su mettre en valeur le travail des groupes d'alphabétisation.

À la Table sectorielle en éducation

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français est l'un des 21 organismes nationaux francophones signataires de l'Entente Canada-Organismes nationaux. Ces organismes sont regroupés en quatre comités distincts appelés « tables sectorielles ». La FCAF fait partie de la Table sectorielle en éducation et y participe toujours activement.

À la Table sectorielle en éducation, la Fédération rappelle aux autres organismes nationaux et au ministère du Patrimoine canadien l'importance de la lecture et de l'écriture en français au quotidien.

Une rencontre avec la sénatrice Joyce Fairbairn et les organisations nationales et provinciales-territoriales en alphabétisation

Le 22 juin 2001, la sénatrice responsable de l'alphabétisation, l'honorable Joyce Fairbairn, consultait les organisations nationales et provinciales-territoriales en alphabétisation en vue de connaître les besoins des groupes qui interviennent directement en alphabétisation des adultes. La FCAF faisait partie de cette consultation.

Dans l'intention de bien représenter ses membres, la FCAF les a d'abord consultés. Elle a par la suite rédigé un document traçant le portrait de l'alphabétisation en français au Canada. Ce document a été traduit et remis à la sénatrice lors de la consultation du 22 juin 2001. Toutes les revendications de la FCAF en 2001-2002 se sont appuyées sur ce document.

La préparation d'un mémoire sur les liens entre la santé et l'alphabétisme

Dans le cadre de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, la FCAF a rédigé un mémoire sur les liens qui existent entre la santé et l'alphabétisme. Elle cherche à démontrer que les Canadiens peu alphabétisés sont en moins bonne santé que les Canadiens alphabétisés. La FCAF veut aussi encourager le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour rendre l'information en matière de santé plus compréhensible et plus accessible.

Une journée de lobbying pour favoriser l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez les adultes

Le 25 octobre 2001, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français participait à la Journée d'action pour l'alphabétisation (JAA). La JAA se déroule chaque année sur la Colline du Parlement à Ottawa. Les membres de l'équipe et du conseil d'administration de la FCAF ont fait du lobbying auprès de 30 parlementaires et hauts fonctionnaires lors de cette journée.

Ils poursuivaient les buts suivants :

- Sensibiliser les parlementaires à l'alphabétisme.
- Rappeler aux parlementaires l'engagement du gouvernement annoncé dans le dernier Discours du Trône.
- Établir des liens avec les députés et les sénateurs.

Tous les lobbyistes ont rappelé aux politiciens et aux parlementaires l'engagement du gouvernement canadien envers l'alphabétisation des adultes annoncé dans le dernier Discours du Trône; le gouvernement canadien avait alors mentionné son intention d'investir en alphabétisation.

Les retombées de la JAA : des rencontres avec des représentants de ministères

La FCAF saisit encore plus l'importance de fournir aux politiciens des arguments d'ordre économique. Au moins deux députés et deux sénateurs ont écrit à la ministre de Développement des ressources humaines Canada pour lui rappeler l'engagement du gouvernement canadien envers l'alphabétisation des adultes.

En outre, après cette journée de lobbying, la présidente et la directrice de la FCAF ont rencontré des représentants de quelques ministères clés, notamment :

- le conseiller principal de la ministre du Patrimoine canadien;
- le conseiller spécial (Langues officielles) des Affaires intergouvernementales;
- l'analyste des politiques à Santé Canada, Division des politiques stratégiques de la planification;
- la conseillère principale des politiques, Développement des ressources humaines Canada.

La participation au Groupe conseil sur Gouvernement en direct

À l'automne 2001, l'honorable Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor, invitait la FCAF à se joindre au Groupe conseil sur Gouvernement en direct. Ce groupe compte parmi ses rangs des dirigeants d'entreprises canadiennes spécialisées en hautes technologies et en télécommunications. Le Groupe a le mandat de réfléchir aux façons d'amener les Canadiens à communiquer davantage par Internet avec le gouvernement. La FCAF a assisté aux trois rencontres du Groupe. Ce dernier convient avec le gouvernement qu'il faut assurer aux Canadiens un choix de mécanismes de prestations. L'une des recommandations du Groupe à laquelle la FCAF souscrit consiste à ajouter des mécanismes en direct sans réduire les services disponibles par les mécanismes existants.

Le projet « Pour des communications plus claires »

En novembre 2000, la FCAF collaborait avec Communication Canada (Bureau d'information du Canada) à l'organisation du forum « Enjeux et défis de communication auprès des Canadiens et Canadiennes peu alphabétisés ». En 2002, la FCAF proposait à Communication Canada de mener un vaste projet axé sur les communications claires, proposition qu'a acceptée Communication Canada. La première étape du projet s'est amorcée en 2002. Elle consiste à mener une étude qualitative sur la compréhension des messages auprès de la population francophone et anglophone peu alphabétisée.

La FCAF veut connaître davantage les enjeux liés à la communication auprès des personnes peu alphabétisées. Elle partage avec Communication Canada la volonté d'améliorer la communication avec les citoyens.

Le comité de suivi de la V^e Conférence internationale sur l'éducation des adultes, « Confintea »

En 1997, avait lieu à Hambourg la V^e Conférence internationale sur l'éducation des adultes, « Confintea ». La FCAF fait partie du comité de suivi de cette conférence. Sous la direction de la Commission canadienne pour l'UNESCO, le comité a travaillé à un plan d'action dans lequel s'inscrit des activités comme la Semaine internationale des adultes apprenants. Au cours de l'année, le comité s'est réuni à trois reprises. La participation de la FCAF au comité de suivi de « Confintea » favorise la circulation de l'information sur les questions touchant l'éducation des adultes sur le plan international.

L'assemblée mondiale sur l'apprentissage des adultes

À l'été 2001, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français assistait à la sixième assemblée mondiale sur l'apprentissage des adultes qui s'est tenue en Jamaïque. Le Conseil international d'éducation des adultes (CIEA) organisait cet événement, qui rassemblait des représentants d'environ 70 pays. Le thème : « Créativité et gouvernance démocratique – l'apprentissage des adultes : un choix stratégique ». Le CIEA avait choisi la Jamaïque pour tenir la réunion pour souligner l'engagement du gouvernement de ce pays envers la formation de base et l'éducation des adultes. Le CIEA travaille à la concertation des pays en vue d'obtenir le droit à l'éducation des adultes pour tous.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

Un service d'information et de référence

En plus de toutes ses autres activités, la FCAF répond aux demandes d'information provenant aussi bien de l'extérieur de son réseau que de l'intérieur. Cette année, elle a répondu à une centaine de personnes qui voulaient faire du bénévolat en alphabétisation ou qui cherchaient du matériel d'appoint pour leurs enfants.

Les demandes d'information de la part de la population concernaient les points suivants :

- le bénévolat (45 demandes);
- la recherche de matériel d'appoint utile aux parents (30 demandes);
- la recherche de statistiques sur l'alphabétisme (10 demandes);
- le désir de s'alphabétiser (5 demandes);
- des conseils pour une demande de subvention (10 demandes);
- autres.

Les services aux organismes membres

Pour transmettre les informations à ses groupes membres, la FCAF se sert du bulletin interne *La FCAF vous rejoint*, qu'elle fait parvenir aux responsables des groupes membres. Ce bulletin les tient au courant du matériel pédagogique disponible, les renseigne sur les sites Internet à visiter et fait le point sur les divers dossiers en alphabétisation.

La FCAF a également soutenu ses membres aux occasions suivantes :

- Aide à la rédaction de documents : demandes de subvention, textes promotionnels, guide pour les parents (Alberta, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard)
- Recherche de programmes en français (Saskatchewan)
- Conseils en communication
- Appui au comité d'encadrement de deux recherches-action :

L'alphabétisme au Nouveau Brunswick : Un défi pour la communauté francophone et acadienne.

Recherche action en alphabétisation familiale en français en Alberta.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

Ses activités de formation

Les retombées du stage de formation sur les programmes de financement

À l'hiver 2001, la FCAF a offert aux organismes membres et aux représentants intéressés une session de trois jours sur les programmes de financement. Le stage a permis aux participants de déterminer la meilleure façon de présenter leurs activités. Quelques mois plus tard, deux organismes membres de la FCAF ont tiré profit du stage; ils ont obtenu des subventions du Programme interministériel des communautés de langues officielles.

Les stages de perfectionnement de l'Association canadienne d'éducation de langue française

Depuis 1990, la FCAF travaille en collaboration avec l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) à un stage de perfectionnement en alphabétisation. En 2001, le stage s'est déroulé sur une période de cinq jours, soit du 2 au 6 juillet. Les stages en alphabétisation ont accueilli une vingtaine de formateurs et de gestionnaires.

Les ateliers de l'assemblée générale annuelle

Lors de sa dernière assemblée générale annuelle, la FCAF offrait aux délégués les quatre ateliers de formation suivants :

- le droit à l'éducation;
- la formation de base en milieu de travail;
- l'alphabétisation familiale;
- le recrutement des apprenants.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

Ses activités de promotion en 2001-2002

La FCAF a dressé un plan de communication s'étendant de 2001 à 2003.

Les six objectifs principaux du plan de communication sont les suivants :

1. Mettre en valeur les services d'alphabétisation par région et par province.
2. Aider les organismes membres à faire la promotion de l'alphabétisme et de l'alphabétisation dans leur région.
3. Maintenir la liaison entre la FCAF et ses membres.
4. Informer des activités et des projets liés à l'alphabétisme.
5. Prévenir l'analphabétisme chez les francophones.
6. Faire connaître la FCAF.

Du matériel de promotion et de communication

Au cours de 2001-2002, la FCAF a offert du matériel de communication aux groupes qui font de l'alphabétisation et à ceux qui en font la promotion.

La distribution de 2 500 affiches

Avant la rentrée de septembre 2001, la FCAF a envoyé une affiche faisant la promotion de l'alphabétisme à 400 groupes d'alphabétisation et centres d'emploi locaux. Ainsi, 2 500 affiches ont été distribuées partout au Canada.

À venir : une affiche en anglais

La FCAF a réalisé une affiche en anglais. L'impression et la distribution sont prévues au printemps 2002.

Un cahier de communication

Lors de l'assemblée générale annuelle de 2001, la FCAF a remis un cahier de communication aux représentants de ses organismes membres. Le cahier a été reproduit par

la suite et distribué selon la demande à 25 groupes d'alphabétisation. Le cahier comporte les éléments suivants :

- une liste complète des médias anglophones et francophones par région et par thématique;
- trois modèles de communiqué de presse et l'information propre à l'utilisation d'un communiqué;
- des données statistiques et leurs sources.

La mise à jour du cahier de communication en 2002

En ce printemps 2002, la FCAF est à préparer au printemps 2002, la mise à jour s de son cahier de communication par l'ajout des textes suivants :

- un article portant sur l'importance d'apprendre dans sa langue : témoignages et contexte théorique;
- des communiqués en anglais pour atteindre les francophones qui ne lisent qu'en anglais et pour sensibiliser les anglophones à la présence des francophones dans leur province ou territoire.

Des portraits d'apprenants

Sous forme de communiqués dans les hebdomadaires de deux provinces

La FCAF a commencé à écrire une série de communiqués décrivant les résultats découlant de l'alphabétisation. Au printemps 2001, elle faisait paraître le communiqué « La femme orchestre de Saint-Paul », brève histoire des retombées positives de l'alphabétisation sur une femme de l'Ouest. En septembre de la même année, elle publiait un texte sur un apprenant du Nouveau-Brunswick. Les deux textes ont été rédigés et traduits par la FCAF.

Sous forme d'article dans la revue *À lire* de 2002

En 2002, la FCAF s'apprête à parler, dans sa revue annuelle *À lire*, des résultats concrets de l'alphabétisation. Un article présentera de courts témoignages positifs d'apprenants qui ont appris à lire.

La revue *À lire* – 40 000 exemplaires

En 2001, la FCAF a changé le nom de sa revue annuelle *Cahier spécial en alphabétisation*, qui s'appelle désormais *À lire*. Le thème de 2001 : « Apprendre à tout âge ». Cette revue, que la FCAF produit chaque année depuis 1994, constitue la seule publication en français qui paraît à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, le 8 septembre. De surcroît, il s'agit de la publication de la FCAF qui a le plus gros tirage, soit 40 000 exemplaires.

La FCAF a reçu en 2001 l'aide financière de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et celle de Postes Canada. Ces fonds lui ont permis de produire un document tout en couleurs de 48 pages et de distribuer gratuitement les 40 000 exemplaires.

La distribution de la revue *À lire*

La FCAF a assuré la distribution de sa revue *À lire* des trois façons suivantes :

- envoi postal à partir de sa liste d'envoi;
- encartage dans le quotidien l'*Acadie nouvelle*;
- distribution lors de rassemblements, de colloques, etc.

La FCAF travaille à sa liste d'envoi depuis quelques années déjà. Grâce à la collaboration financière de Postes Canada, la revue de la FCAF est postée gratuitement en trois exemplaires aux personnes et aux organisations qui composent cette liste d'envoi.

La composition de la liste d'envoi

414	Bibliothèques et librairies
276	Conseils scolaires
3000	Écoles et collèges
340	Groupes socio-communautaires
476	Groupes d'alphabétisation
123	Groupes internationaux
293	Élus fédéraux
247	Centres de la petite enfance
550	Médias

120 Services gouvernementaux
Plus de 1500 Adresses individuelles

Le nombre d'adresses par province et territoire

Alberta	191
Colombie-Britannique	275
Manitoba	162
Nouveau-Brunswick	438
Terre-Neuve	30
Nouvelle-Écosse	125
Territoires du Nord-Ouest	26
Ontario	1500
Île-du-Prince-Édouard	44
Québec	4104
Saskatchewan	114
Yukon	60

En outre, la Fédération prépare, chaque année, des envois particuliers de 50 à 300 revues à ses membres, à des associations francophones et à des groupes d'alphabétisation. D'après les commentaires recueillis, la revue *À lire* représente l'un des rares outils de promotion en vue du 8 septembre, Journée internationale de l'alphabétisation. Ces groupes insèrent la revue dans leur pochette de presse. Ils s'en servent pour informer les médias et les partenaires éventuels.

La revue *À lire*, édition 2002

La prochaine revue *À lire* aura pour thème la promotion de l'éducation. Une douzaine d'articles sont déjà rédigés. La FCAF recevra en 2002 l'aide financière de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour financer les articles en lien avec les pays en développement.

Le bulletin *De A à Z*

La FCAF a réalisé deux numéros du bulletin *De A à Z*, l'un à l'automne 2001 et l'autre à l'hiver 2002. Elle prévoit la publication d'un troisième numéro à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de 2002. À l'avenir, la FCAF abordera dans son bulletin des thématiques précises comme la santé, l'employabilité et le droit à l'éducation.

Le numéro paru à l'automne comprenait des nouvelles liées strictement à l'alphabétisation des adultes. Il a été distribué à raison de 2 000 exemplaires aux médias, aux groupes d'alphabétisation et aux bibliothèques.

Le A à Z, Spécial santé – 7 000 exemplaires

Le *A à Z* de l'hiver 2002 était, pour sa part, consacré aux liens existant entre la santé des Canadiens et leur niveau d'alphabétisme. La FCAF a requis les services de journalistes pour écrire cinq articles. Un total de 4 500 exemplaires ont été encartés dans la revue médicale *Artère*. La FCAF a distribué gratuitement 2 500 exemplaires supplémentaires du *A à Z* aux médias, aux centres de santé, aux associations professionnelles de la santé, aux hôpitaux francophones, entre autres. Depuis la parution de ce numéro, la FCAF a reçu une vingtaine de demandes d'organismes en santé désireux de recevoir des exemplaires supplémentaires.

La FCAF vous rejoint – 14 numéros

La FCAF vous rejoint est un bulletin interne bimensuel envoyé à tous les groupes membres de la FCAF. De septembre 2001 à avril 2002, la FCAF a produit 14 numéros de *La FCAF vous rejoint*. Les membres peuvent y suivre l'évolution des dossiers de la Fédération. Ce bulletin contient toujours des renseignements sur les nouveaux outils pédagogiques et les sites Internet en français.

Le site Internet de la FCAF : www.franco.ca/alpha

La mise à jour du site Internet s'est poursuivie durant toute l'année. Parmi les ajouts qu'on y a apportés en 2001-2002, mentionnons :

- de l'information sur l'alphabétisation familiale et l'éveil à l'écrit;
- la promotion de l'alphabétisation;
- de l'information sur la journée d'alphabétisation familiale.

Daniel Lavoie, porte-parole de la FCAF

Le porte-parole de la FCAF, Daniel Lavoie, auteur-compositeur-interprète, a prêté son concours à la FCAF pour promouvoir l'alphabétisation en français aux occasions suivantes :

- Le 8 septembre, Journée internationale de l'alphabétisation : Daniel Lavoie a rédigé un texte pour la revue *À lire*, édition 2001.
- Le 27 janvier, Journée en alphabétisation familiale : Daniel Lavoie a adressé un message aux parents. Son message a été repris dans un communiqué de presse envoyé à tous les hebdomadaires francophones au Canada et a servi à créer un signet dont 110 000 exemplaires ont été envoyés dans les écoles francophones.

Un message de prévention à la radio et à la télévision par Daniel Lavoie

En 1999, Daniel Lavoie a communiqué un message de prévention aux parents. Des copies de ce message télévisé et radiodiffusé ont été envoyées aux médias en janvier 2001. Le message destiné aux parents passe sur les ondes de RDI, de Radio-Canada et de TVA à titre de message d'intérêt public. Depuis janvier 2002, le message radiophonique est diffusé aux radios communautaires.

Des communiqués de presse qui mènent à une visibilité

Entre juin 2001 et mars 2002, la FCAF a produit six communiqués de presse qu'elle a distribués à près de 200 représentants des médias, notamment lors des occasions suivantes :

- l'assemblée générale annuelle de la FCAF (en juin 2001)
- la Journée internationale de l'alphabétisation (le 8 septembre 2001)
- la Journée d'action pour l'alphabétisation (en octobre 2001)

- le lancement de la formation *Pour des communications orales claires* (en novembre 2001)
- la Journée nationale de l'alphabétisation familiale (en janvier 2002)
- le Prix de la francophonie en alphabétisation (en mars 2002)

Les communiqués de presse ont permis à la FCAF de participer à quelques émissions de télévision et de radio aux chaînes suivantes : Rogers, radio de Radio-Canada (réseau) et radio de Radio-Canada à Toronto, à Ottawa, au Manitoba et en Alberta. Quelques radios communautaires du Canada et certains hebdomadaires ont manifesté de l'intérêt pour l'alphabétisme à plusieurs reprises.

La semaine des apprenants adultes

La Conférence canadienne de l'UNESCO a proclamé la semaine du 8 au 13 septembre Semaine internationale des apprenants adultes. La responsabilité de cette semaine revient à l'UNESCO. Toutefois, la FCAF a commencé à travailler à un guide d'activités pour la Semaine. Ce guide comprendra une liste d'activités à organiser. Une liste des fondations que les groupes d'alphabétisation pourront solliciter financièrement viendra compléter le guide.

En 2002, la FCAF a entrepris la mise en œuvre de l'activité pancanadienne « Le Printemps des lettres ». Elle a invité tous les apprenants à écrire une lettre à Daniel Lavoie, son porte-parole. Les apprenants doivent répondre à la question suivante : « *Qu'est-ce que vous avez voulu lire ou écrire en premier quand vous avez appris à lire ou à écrire?* »

La FCAF projette ensuite de réunir les lettres en un recueil, qui sera distribué au printemps à tous les médias d'information. Certaines lettres seront reprises et lues par les radios communautaires.

Le Prix de la francophonie en alphabétisation – 59 participants

Depuis 1995, la FCAF, en collaboration avec l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), organise le Prix de la francophonie en alphabétisation. La Fédération assure la promotion de ce concours pancanadien. Ce concours demeure une excellente façon de faire connaître les résultats positifs de l'alphabétisation.

En 2002, 59 apprenants ont participé au concours en faisant parvenir des textes touchants relatant leur démarche en alphabétisation. Madame Claudette Audet, lauréate de cette année, a reçu son prix à Québec des mains de la lieutenant-gouverneure Madame Lise Thibault. Madame Audet fera l'objet d'un article dans la revue *À lire* de 2002.

Le comité des apprenants a servi de relais d'information dans la promotion du concours.

Les partenaires de la FCAF

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français a travaillé au cours de 2000-2001 avec les organismes suivants :

- l'Association canadienne d'éducation de langue française;
- la Commission canadienne de l'UNESCO;
- la Régie des rentes du Québec;
- l'Alliance des radios communautaires du Canada.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français a reçu l'aide financière des organismes suivants :

- le Secrétariat national à l'alphabétisation;
- Communications Canada;
- Patrimoine canadien;
- Postes Canada;
- l'Agence canadienne de développement international (ACDI);
- Agropur.

Merci à nos fidèles collaborateurs

Gabrielle Bélisle

Ronald Bisson

Lorraine Cadotte

Cécile Cloutier

Silvia Dancose

Linda Labrecque

Daniel Lavoie

Michelle Martin

Maurice St-Pierre

Serge Wagner

Le personnel de la FCAF

En 2001-2002, la FCAF comptait au sein de son équipe de travail les personnes suivantes :

- Luce Lapierre, directrice
- Diane Pouliot, agente de projet et de liaison
- Normand Savoie, agent de projet
- Stéfan Bergeron, agent de recherche et analyste
- Renée Laurin, secrétaire administrative
- Johanne Renaud, adjointe aux agents

Les normes de qualité

En 2001-2002, la FCAF a amorcé l'établissement de normes de qualité relatives à ses procédures pour obtenir des résultats de qualité.

Cette idée d'avoir des normes de qualité est née :

- de l'exercice de réflexion stratégique et de la planification stratégique de la FCAF;
- d'une recommandation des membres de la FCAF à la suite du stage de formation sur les programmes fédéraux de financement offert en février 2001;
- d'une volonté de colliger les bonnes pratiques du réseau et de la Fédération;
- d'une volonté d'améliorer les interventions dans le domaine de l'éducation non formelle à travers le Canada en donnant des résultats concrets dans les divers milieux;
- de l'examen des pratiques de gestion par le vérificateur général des deux principaux ministères finançant l'organisme et le réseau.

En mars 2002, la FCAF a rédigé un bref document de réflexion et l'a présenté aux membres du conseil d'administration. Ce document a servi à l'élaboration d'une formation donnée aux administrateurs de la FCAF. Toujours en mars 2002, la FCAF a rencontré des représentants de l'Office des normes générales du Canada (ONGC).

Le travail amorcé en 2001-2002 servira à préparer le nouveau cahier des politiques et procédures de la FCAF, dont la parution est prévue au printemps 2003.